

序言

香港是個充滿活力、崇尚自由經濟的國際都會。在過去 150 年間，蓬勃的商業活動提供了無數的機遇予本土企業家、海外投資者及內地移民去實現他們的夢想。他們成功的故事對於香港在全球的經濟定位貢獻良多。商業成就與財富積聚更為教育、文化及藝術發展奠定良好的基礎。正因如此，人們開始追求生活的品味，對創意及美感需求日切。「藝術與設計」便成為「家」中不可或缺的元素。

「四頭家」是香港設計系列的第三個展覽，嘗試去展示我們充滿幻想的創意家居。為表揚創意在家居設計方面的貢獻，本展覽邀請了著名的設計師/建築師及「住好 D」創辦人楊志超先生擔任客席策展人，聯同四位本地著名的創作人：胡恩威（藝術策劃及行政人），夏永康（攝影師/藝術總監），葛民輝（演員/設計師）及陶傑（作家/節目主持）來一次 crossover，一同漫遊於幻想、歪曲與現實之間。觀眾於兩個展廳中將穿梭於虛擬與真實之間，過程充滿意外驚喜。

這個具實驗性的展覽是香港首辦的同類型展覽。展覽得以順利完成，實有賴我們總館長的信任支持，客席策展人的冒險精神，各參展藝術家的無限創意及「住好 D」的技術支援，在此深表謝意。

陳李淑儀

館長（藝術）

香港文化博物館

Preface

Hong Kong is a vibrant city with a free economy and a cosmopolitan population. As the city developed in the last 150 years, business flourished with unlimited business opportunities for local entrepreneurs, overseas investors and mainland immigrants who are striving for their dreams and ideals. Over the years we have heard successful stories of companies and people that contributed in mapping Hong Kong on the world economy. Success in business and the accumulation of wealth have provided a stable environment and a good foundation for education, culture and arts developments. With such determining factors, the population has become more and more sophisticated, demanding a certain lifestyle with creative innovation and artistic stimulation. "Arts and Design" thus become vital essences in the creation of "Home".

"4 X Home" is the third exhibition in the Hong Kong Design Series, attempting to visualize the imaginary and the creative home we all dwell in. To celebrate local talent, Douglas Young, a prominent designer/architect, and the founder of the renowned local lifestyle store "G.O.D." is invited as the guest curator for this exhibition. By adopting a crossover approach, he has invited four local creative minds - Mathias Woo, an art organizer/administrator; Wing Shya, a photographer/art director; Eric Kot, an actor/ designer; and Chip Tsao, a writer/moderator; to explore the fine boundary between imagination, distortion and reality. As we enter the two galleries, the space within is filled with playful twists and unexpected turns, allowing the audiences' visions to shift back and forth from the imaginary and the reality.

This experimental exhibition is the first of its kind to be held in Hong Kong. Thanks to the faith of our Chief Curator; the adventurous spirit of our guest curator; the creativity of our participating artists; and the technical support from "G.O.D."; without which the project will not be realized.

Judy Chan

Curator (Art)

Hong Kong Heritage Museum

What is Creativity?

Creativity is the ability to invent and bring into existence something new by using one's imagination. It is a skill that is common to many people, and if nurtured, is the source of all human achievement. The fruits of creativity appear in many forms and we are surrounded by them. They cannot only be seen and touched, but can also be heard, tasted or smelt.

For practical reasons, a creative person is often restricted to express his thoughts on a particular technique or craft. This is because it may take a lifetime to perfect a skill. But that doesn't mean that, given the missing technical abilities, a truly creative person cannot express his imagination in another media. I believe that imagination and creativity is irrespective of techniques. A truly creative person should be able to express his ideas in any media provided that he has acquired the relevant skills.

In this project, I have asked four creative personalities, each of them are known for their art in their respective fields. But none of them are known for creating home environments. With myself being the conduit or the surrogate technical donor, these creators can materialize their ideas in the context of a home. The results are refreshingly original because they are created by people from a fresh perspective. Their approach is not prejudiced by dogmas that often hamper "professionals".

Douglas Young

Guest Curator

創意是甚麼？

創意是運用想像力達致新模式的能力；它能突破傳統規範，讓嶄新的意念得以成真。創意是人所共有的，而創意的培養也是人類成就的源泉。創意存在於我們周邊四方，並以不同形相出現，不但可耳聞、目睹，而且還可觸、可嚐、可嗅。

在實際的情況下，創作人在表達他的意念時經常會受著某些技術的限制，可能要窮一生之時間，方可臻至完善。但一個創作人決不會因為缺少某些技術的支援，而限制了他們的想像空間。我深信想像與創意是不會受技術條件影響，真正的創作人當能在已掌握的條件下，開創天地，以不同媒介發揮他們無限的創意。

在這個展覽中，我邀請了四位來自不同藝術領域的創作人，他們雖然在所屬範疇極負盛名，但在創建家居環境方面，則屬初試啼聲。作為是次展覽的客席策展人，我擔當了協調、支援的工作，與四位創作人一同建造了他們設想中的家。他們既非這方面的「專業」，便不受繩規牽絆，

更可回到根本，以想像主導空間，運用家居環境這個平台，在想像世界中運行馳騁，發揮創意，營造各異其趣的原創情境，結果清新可喜。

楊志超

客席策展人